

SERIE | PIEDRA LIBRE PARA TODOS



PRESIDENTA DE LA NACIÓN

Dra. Cristina Fernández de Kirchner

JEFE DE GABINETE DE MINISTROS

Dr. Juan Manuel Abal Medina

MINISTRO DE EDUCACIÓN

Prof. Alberto E. Sileoni

SECRETARIO DE EDUCACIÓN

Lic. Jaime Perczyk

JEFE DE GABINETE

A.S. Pablo Urquiza

SUBSECRETARIO DE EQUIDAD Y CALIDAD EDUCATIVA

Lic. Gabriel Brener

DIRECTORA NACIONAL DE GESTIÓN EDUCATIVA

Lic. Delia Méndez

SERIE | PIEDRA LIBRE

PALABRAS EN ACCIÓN



DIRECTORA DE EDUCACIÓN PRIMARIA

Lic. Silvia Storino

COORDINADORA DE ÁREAS CURRICULARES

Lic. Cecilia Cresta

COORDINADOR DE MATERIALES EDUCATIVOS

Dr. Gustavo Bombini

Te presentamos al equipo que trabajó para que este material llegue a tus manos:

Coordinó la producción de todos los fascículos Piedra Libre, Patricia Maddonni.

Supervisaron y asesoraron pedagógicamente lanina Gueler, Patricia Maddonni. Acompañó con su lectura la realización del fascículo Flavia Zuberman.

Coordinó la edición de la colección Raquel Franco y editó junto con Gustavo Wolovelsky y Cecilia Pino este fascículo.

La Dirección de Arte estuvo a cargo de Rafael Medel. Colaboró en el diseño, Mario Pesci y la búsqueda de documentación la realizó María Celeste Iglesias.

Escribió el contenido del fascículo Silvana De Ingeniius.

llustró la tapa, la página central y el interior María Wernicke.

© Ministerio de Educación de la Nación Pizzurno 935, Ciudad Autónoma de Buenos Aires Hecho el depósito que marca la ley 11.723. Impreso en la Argentina.

De Ingeniius, Silvana

Palabras en acción. Coordinado por Patricia Maddonni - 2a ed. - Buenos Aires: Ministerio de Educación de la Nación, 2012.

28 p.; 28x21 cm.

ISBN 978-950-00-0836-5

Material Auxiliar para la Enseñanza. 2. Literatura. I. Maddonni,
 Patricia, coord. II. Título
 CDD 371.33

Queridas chicas y queridos chicos:

Ustedes saben, tanto como los adultos que los cuidan, que ir a la escuela y aprender siempre vale la pena. Seguramente no todos los días van con las mismas ganas ni la escuela es igual de interesante. Algunas veces aprender es como un juego, pero en otras ocasiones nos exige más concentración y trabajo. De esa forma, se habrán encontrado en más de una oportunidad con tareas que les resultaron difíciles pero que, con ganas, esfuerzo y atención lograron resolver.

Ahora bien, en otras ocasiones, necesitamos más ayuda para estudiar. Eso puede pasarnos a todos porque hay temas, problemas, conocimientos que son más difíciles de aprender que otros. Simplemente, necesitamos que nos los enseñen de otras maneras o en otras situaciones. Por eso, porque esos momentos difíciles siempre ocurren en la escuela y porque nos preocupa mucho que todos los chicos y chicas del país aprendan por igual, queremos ayudarlos.

Este libro que llega a tus manos es el resultado del esfuerzo y la confianza que los trabajadores del Ministerio de Educación de la Nación tienen en las posibilidades que tenés para avanzar en lo que sabés. Este libro te acompañará para que puedas aprender cosas que quizás no hayamos podido enseñarte mejor en su momento. Tus maestros, tus papás y familiares te ayudarán en esta tarea.

Nos pone muy contentos poder ayudarte. Aprender es tu derecho y queremos que sepas que cada uno de nosotros, desde las responsabilidades que tenemos, vamos a hacer todo lo necesario para que lo logres. Esperamos que vos pongas muchas ganas y que no te desanimes en ningún momento. Estamos seguros de que vas a encontrar en estos libros un mundo interesante para conocer y hacer tuyo.

Deseamos que sepas que siempre vamos a estar al lado tuyo para que avances, porque vos sos la patria que soñamos, con justicia y dignidad para todos.

Un gran abrazo.

Alberto Sileoni Ministro de Educación de la Nación.



IBIENVENIDOS AL MUNDO DEL TEATRO!

En esta sala teatral se representan obras de teatro de diferentes géneros como dramas, comedias y espectáculos musicales. iLes proponemos entrar al mundo del teatro! Comenzaremos con una descripción de lo que ven en la foto.

Les damos una ayuda: ¿qué elementos hay en esta sala teatral?, ¿qué colores predominan?, ¿cómo es el escenario?, ¿y las butacas, cómo son?, ¿y el telón?

¿Fueron a ver una obra de teatro?, ¿cuál?, ¿les gustó ir al teatro?

Vamos a presentarles algunas obras de teatro, que han sido representadas en diferentes salas teatrales como la que les mostramos en la página anterior.

iEL HÉROE DE TROYA, EL NAVEGANTE JOYA!

Adela Basch es una destacada escritora de obras de teatro o dramaturga. A ella se le ocurrió llevar a los escenarios la historia de Ulises. ¿Conocen a este famoso personaje?

Ulises, también llamado Odiseo, fue un príncipe sagaz y prudente. Durante una larga guerra entre los griegos y los troyanos, conocida como la Guerra de Troya, ayudó con su enorme astucia a que los griegos triunfaran. Cuando la guerra terminó, Ulises emprendió un viaje de vuelta a su tierra, Ítaca. El viaje estuvo lleno de tantos problemas que el famoso poeta griego Homero se puso a contarlos en un poema extenso al que tituló la Odisea.

Adela Basch leyó ese poema de Homero y escribió un guión para teatro al que le puso por título: iQue sea la Odisea!



Para saber sobre teatro

La representación de un texto para teatro depende del director de una obra, es decir, la persona que dirige a los actores y les indica cómo representar ese texto. El director trabaja también con iluminadores, escenógrafos, vestuaristas y musicalizadores.

Para leer una obra de teatro tienen que tener en cuenta que en este tipo de textos hablan distintos personajes, que aparecen acotaciones e indicaciones del escritor, que a veces se presentan largos fragmentos de un solo personaje. Esto requiere que a veces necesiten leer el texto más de una vez.

Lean o pídanle ayuda a la maestra para leer este episodio de la obra de Adela.

Adela Basch (1946) es autora de obras de teatro y también de cuentos y poemas. Sus textos suelen ser humorísticos. Le encanta viajar y coordinar talleres relacionados con el mundo del teatro. Entre sus obras más conocidas están: iQue sea la Odisea!, Abran cancha, que aquí viene Don Quijote de la mancha, El extraño caso del amigo invisible. Colón agarra viaje a toda costa, Que la calle no calle.

Sobre esta obra

Circe era una diosa y hechicera que vivía en la isla de Ea. Transformaba a sus enemigos o a los que la ofendían en animales. Era famosa por sus habilidades para realizar pociones mágicas.

Cuando Odiseo llegó a la isla de Ea, Circe encantó a la mitad de los marineros que lo acompañaban. No pudo, sin embargo, encantar a Odiseo. Él contaba con la ayuda de los dioses.

¡Que sea La odisea! EPISODIO DE CIRCE

PRESENTADORA: Ulises y los muchachos, con abatimiento y desilusión, prosiguen otra vez la navegación.

Presentador: Y al cabo de unos días de difícil travesía arriban a una isla desconocida y bajan a buscar algo de comida.

(Ulises y los muchachos terminan de comer.)

ULISES: Creo que sería conveniente explorar un poco el lugar. Yo me quedo a cuidar la nave y, ustedes, vayan a ver qué sitio es este y qué sucede.

Presentadora: Después de una larga recorrida, los muchachos encontraron un bosque de vegetación tupida.

Presentador: Y en medio del bosque una mansión, rodeada de leones y lobos con cara de bobos.

Presentadora: Era una mansión inmensa, y allí vivía nada menos que Circe, la maga de las doradas trenzas. Y aunque el lugar parecía un paraíso, los hombres eran víctimas de terribles hechizos.





Muchacho 1 (Se sirve a manos llenas.): Um, ¡qué delicioso manjar! ¡Es un regalo para el paladar!

Muchacho 2 (Bebe de un trago varias copas.): ¡Esto es vida! ¡Una mujer hermosa y abundante bebida!

Presentador: Pero cuando estaban en lo mejor del banquete, prendidos a la bebida como un bebé al chupete, Circe se mostró como lo que realmente era: una terrible hechicera.

Presentadora: Tocó a los muchachos con su varita mágica y tuvo lugar una transformación trágica.

Presentador: No sólo les hizo perder la memoria y todos los recuerdos, sino que de pronto, ¡los convirtió en cerdos!

(Los muchachos desaparecen y en su lugar hay dos cerdos.)

(...)

PRESENTADOR: Y mientras los muchachos permanecen prisioneros, Ulises empieza a preocuparse por sus compañeros.

ULISES: ¿Qué habrá sucedido con los muchachos? ¿Se habrán perdido o estarán borrachos? ¿Alguien los habrá atacado o estarán presos? ¿O se habrán vendido por unos pesos?

Presentadora: El ingenioso Ulises se acerca al palacio de Circe, la maga. Y ya está por entrar, amaga...

Presentador: Sí, ya está por entrar y amaga pero aparece una figura misteriosa y no deja que lo haga.

(Entra un hermoso joven con una varita dorada en la mano y se dirige a Ulises como si fuera su hermano.)

HERMES: Escuchame, Ulises, el de los muchos matices. Soy Hermes, el mensajero de los dioses, el que no se duerme.





HERMES: Así es, Ulises, vengo a advertirte que tus compañeros están en poder de Circe. Los convirtió en chanchos, y como ya sabemos que chancho limpio nunca engorda, los encerró en una pocilga llena de roña.

ULISES: ¡Es una demonia! ¡Yo los voy a rescatar! ¡No voy a dejar que se pudran en ese inmundo lugar!

HERMES: Escuchá, Ulises, por más que tengas un buen cerebro, vos también podés terminar convertido en cerdo.

ULISES: Estoy de acuerdo.

HERMES: Pero yo estoy aquí para ayudarte. Tomá esta planta de raíces negras y flores blancas. Circe va a tratar de convertirte en animal pero con esta planta no podrá hacerte mal. Cuando te quiera tocar con su varita mágica, sacarás tu espada y ella retrocederá, totalmente aterrada.

Ulises: Creerá que le quiero dar muerte.

HERMES: Y te va a ofrecer lo que quieras para detenerte. Pero antes de aceptar lo que te ofrezca, debés exigirle que jure ante los dioses que no te hará daño. Si no, es capaz de darte con un caño.

ULISES: Gracias, Hermes, muchas gracias por protegerme.

Presentador: El valeroso Ulises llegó a la mansión de la hechicera y golpeó la puerta, que en un instante quedó abierta.

CIRCE: Adelante, adelante, pasá, ilustre visitante. Bebé de esta copa de oro, contiene una bebida deliciosa y singular.

ULISES (Para sí.): Que me puede convertir en animal.

CIRCE (Lo toca con su varita mágica.): Y ahora, andate al chiquero y reunite con tus compañeros.

ULISES: Cuidado, no soy un tonto ni un improvisado. (Desenvaina la espada y se lanza sobre ella como un bebedor que quiere descorchar una botella. Entonces *Circe cede y de inmediato retrocede.*)

CIRCE: ¿Quién sos, extranjero, que no puedo llevarte a mi chiquero? ¿De qué tierra venís? ¿Cuál es tu país? Sé que hay un solo hombre capaz de resistir a mis encantamientos: Ulises, el héroe de Troya, el de los muchos talentos.

ULISES: Sí, muchos talentos, pero lo que está lento es este viaje. Y hace rato que quisiera estar en mi tierra, y sin embargo todo el tiempo encuentro obstáculos.

CIRCE: Bueno, hombre, pero eso es parte del espectáculo. Decime de una vez si es a Ulises a quien tengo delante de las narices.

ULISES: Sí, soy Ulises, el de los muchos matices, el héroe de Troya, el navegante joya, y no voy a ir a parar a una pocilga sucia, porque soy un hombre de gran astucia.

En detalle

El conflicto:

Cuando los personajes representan fuerzas opuestas, aparece el conflicto, el problema.

PENSEMOS EN ESTA HISTORIA:

- ¿Cuál es el problema al que se enfrentan Ulises y sus muchachos en la isla de Circe?
- ¿De qué manera Circe convierte a los muchachos en animales?
- ¿Cómo vence Ulises los poderes de la temible maga?

¿COMO FUE ESCRITA ESTA OBRA?

En esta obra de teatro, la autora usa rimas, un recurso literario característico de la poesía. Por ejemplo: "Ulises y los muchachos, con abatimiento y desilusión, prosiguen otra vez la navegación".

 Busquen y transcriban cinco ejemplos más de palabras que rimen entre sí. ¿Para qué les parece que la autora eligió usar rimas en este texto?

Para saber sobre teatro:

Las acotaciones en el teatro son indicaciones que el autor del texto incluye para señalar a los actores cómo deben moverse en escena. Cuándo entrar y salir o con qué actitud deben expresarse. Las acotaciones se usan también para sugerir cuál será la escenografía, que es el decorado que se monta en el escenario, o qué sonido ambiente se oirá.

Les proponemos que relean este breve diálogo.

CIRCE: Adelante, adelante, pasá, ilustre visitante. Bebé de esta copa de oro, contiene una bebida deliciosa y singular.

ULISES (Para sí.): Que me puede convertir en animal.

- Escriban para qué les parece que se incluye la acotación "Para sí".
- Relean la obra. Transcriban dos acotaciones que encuentren y expliquen para qué les parece que fueron incluidas.

Las obras de teatro están integradas por dos textos que aparecen juntos: el texto dramático y el texto espectacular.

El texto dramático está escrito en forma de diálogo directo y con las acotaciones referidas a los tonos de voz, a las actitudes, a los movimientos y a los desplazamientos de los personajes por el escenario, a la escenografía, al sonido, a la iluminación, y a otros elementos que conforman la obra.

Los actores hablan entre sí, cada uno pronuncia la parte del texto que le toca interpretar llamado "parlamento".

Cuando los actores hablan solos, para sí mismos y en voz alta, decimos que pronuncian un "monólogo".

El texto espectacular es la puesta en escena. Incluye todos los elementos que permiten que una obra pueda ser representada en un escenario: la música, la iluminación, la utilería, el vestuario, la escenografía y la interpretación de los actores.



Relean ahora el episodio de Circe y enumeren los personajes que dialogan.

Mencionen cinco de todas las **acciones** que Circe. Ulises y sus hombres realizan mientras dialogan. Les damos las dos primeras: "los muchachos saludan a Circe", "Circe invita al banquete a los marineros".

¿CÓMO SE REPRESENTARÁ ESTA HISTORIA?

- Hagan una lectura de la obra prestando mucha atención. Imaginen las voces de los personajes: si son graves o chillonas; voces asombradas, preocupadas, suaves, estridentes.
- Lean en voz alta los diálogos. Presten atención a las acotaciones. Den a las palabras el tono que imaginaron que tienen.
- Si pueden leer este texto con otros compañeros o compañeras, divídanse los personajes y lean en voz alta todos juntos. Agreguen gestos a las palabras, imaginen las miradas, cómo se ubican en el espacio los personajes, las ropas que usan y cómo se mueven con esa ropa. Lean todos juntos, de modo completo, este texto.
- Si están juntos, ¿se animan a dar un paso más? Les proponemos que preparen el diálogo y que lo representen en el aula para el resto de los compañeros y compañeras.
- Tengan en cuenta todo lo que descubrieron leyendo el texto en voz alta.

La representación teatral

Una obra de teatro es escrita para ser representada. El dramaturgo escribe el texto e imagina el escenario, da nombre a los personajes, señala movimientos. El director es, en cambio, quien se va a ocupar de la puesta en escena. El director es quien convierte al texto en representación.

iEL TURNO DE SER DRAMATURGOS!

La historia que escribió Homero cuenta que Ulises le exigió a la hechicera que les devolviera a los marineros su forma humana. ¿Y si tuvieran que escribir ustedes ese diálogo teatral?

Les damos algunas consignas para que resuelvan antes de escribir el diálogo.

 Digan quiénes son los personajes, qué características tienen y cómo se sienten. Pueden completar primero un cuadro como este.

Personaje	Ulises	Circe
Características		
¿Cómo se siente?		

• Completen las frases que podrían decir Ulises y Circe y agreguen después las que quieran. Recuerden que pueden usar expresiones que resulten exageradas o un poco absurdas, eso va a hacer que el texto sea gracioso.

Ulises dice:

Yo te exijo, encantadora hechicera que... Ni se te ocurra, Circe, atrevida...







ROMEO Y JULIETA, UN AMOR SIN BARRERAS

Cuando se habla de obras de teatro hay que nombrar la obra Romeo y Julieta, escrita por un dramaturgo inglés llamado William Shakespeare.

Es una obra universal porque fue traducida a muchos idiomas y representada en casi todos los teatros del mundo. Por la fuerza de la historia que cuenta y por la forma en la que está escrita es de esas obras que no pasan de moda y hoy se sigue leyendo y representando. iVamos a conocerla!

¿Quién no ha leído alguna vez sus nombres? ¿Quién no los ha pronunciado o escuchado?



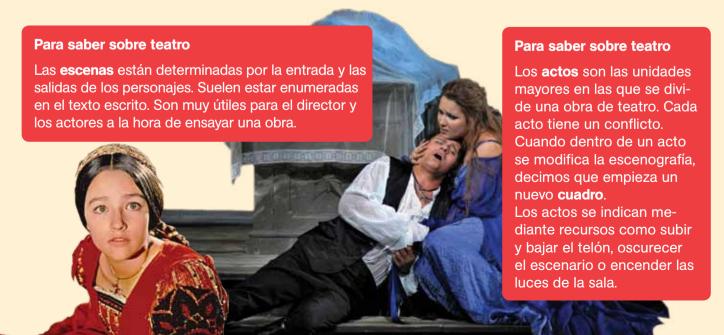
NOMEO+JULIETA

Romeo y Julieta

¿Quién no ha recordado alguna vez a Romeo y Julieta al pensar en historias de amor?

Los invitamos a leer un fragmento del segundo acto de Romeo y Julieta, la famosa escena del balcón, cuando Romeo se acerca de noche a la ventana de Julieta para verla, contemplarla v hablarle.

 Les proponemos leer esta escena. Seguramente no les resultara fácil, ya que fue escrita en otra época y por eso algunas palabras les resultarán poco conocidas. Pídanle a la maestra/o que los ayude en la lectura.



William Shakespeare (1564-1616) fue un dramaturgo, poeta y actor inglés. Es considerado el escritor más importante en lengua inglesa y muchos piensan que es el mayor dramaturgo de todos los tiempos. Sus obras han sido traducidas a las principales lenguas y se representan en todo el mundo. Algunas de sus obras más famosas son Romeo y Julieta, El mercader de Venecia, Mucho ruido y pocas nueces, Otelo, Hamlet.

Romeo y Julieta ACTO II. ESCENA SEGUNDA

El jardín de CAPULETO. (Entra Romeo).

Romeo: Se ríe de las cicatrices quien nunca ha sentido una herida... (Julieta aparece arriba, en la ventana.) pero, ¡calla! ¿Qué luz se abre paso por aquella ventana? Es el oriente, y Julieta es el sol. Levántate, bello sol, y mata a la envidiosa luna, que ya está enferma y pálida de dolor porque tú, su doncella, eres más hermosa que ella: no seas su doncella, puesto que es envidiosa. Su ropaje de vestal no es sino pálido y verde, y no lo llevan más que los locos; arrójalo. Es mi dama: ¡ah, es mi amor! ¡Ah, si supiera que lo es! Habla, pero no dice nada; ¿qué es eso? Sus miradas hacen discursos: les responderé. Soy demasiado atrevido: no es a mí a quien habla. Dos de las más bellas estrellas de todo el cielo, teniendo algo que hacer, ruegan a sus ojos que chispeen en su esfera hasta que ellas vuelvan. ¿Y si sus ojos estuvieran allí, y las estrellas en su rostro? La claridad de sus mejillas avergonzaría a esas mismas estrellas como la luz del día a una lámpara: sus ojos, en el cielo, brillarían con tal claridad por la región etérea, que los pájaros cantarían creyendo que no era de noche! ¡Mira cómo apoya la mejilla en la mano! ¡Ah, si yo fuera un guante en esa mano, para

Sobre esta obra

Romeo Montesco y Julieta Capuleto son hijos de dos familias enfrentadas por una vieja enemistad, tan vieja que ya ni recuerdan el motivo de la pelea inicial. Los jóvenes se conocen durante un baile en casa de Julieta y se enamoran a primera vista, sin saber quiénes son en realidad. Cuando el baile termina, Romeo, audaz, entra en el jardín de los Capuleto para ver a su enamorada. Julieta, sin saber que allí abajo está Romeo se asoma al balcón y habla bajo las estrellas. El amor entre Romeo y Julieta es trágico desde el principio porque son obligados a encontrarse a escondidas y, como una burla del destino, les falla el plan que armaron para huir y continuar juntos, y el desenlace es fatal.

poder tocar su mejilla!

Julieta: ¡Ay de mí!

ROMEO: ¡Habla! ¡Oh, vuelve a hablar, claro ángel! Pues eres tan glorioso para esta noche, apareciendo sobre mi cabeza, como un alado mensajero del cielo ante los asombrados ojos en blanco de los mortales, cuando caen de espaldas al mirarle caminando por las nubes de perezoso paso, y navegando por los senos del aire. JULIETA: ¡Ah, Romeo, Romeo! ¿Por qué eres Romeo? Niega a tu padre y rehúsa tu nombre; o, si no quieres, sé solo mi amor por juramento, y yo no seré más una Capuleto.

Romeo: ¿Seguiré oyendo más, o hablaré ahora? JULIETA: Solo tu nombre es enemigo mío: tú eres tú mismo, aunque no seas Montesco. ¿Qué es eso de Montesco? No es ni mano, ni pie, ni brazo, ni cara, ni ninguna otra parte que forme parte de un hombre. ¡Ah, sé algún otro nombre! ¿Qué hay en un nombre? Lo que llamamos rosa olería tan dulcemente con cualquier otro nombre: igual, Romeo, aunque no se llamase Romeo, conservaría la amada perfección que tiene sin ese título. Romeo, quítate el nombre, y a cambio de tu nombre, que no es parte de ti, tómame entera. Romeo: Te tomo por tu palabra: llámame solo amor, y me

bautizaré de nuevo; desde ahora jamás seré Romeo.

JULIETA: ¿Quién eres tú, que escondido en la noche, tropiezas en mi secreto?

Romeo: De nombre, no sé cómo decirte quién soy: mi nombre, amada santa, es odioso para mí mismo, porque es enemigo tuyo. Si lo tuviera escrito, desgarraría la palabra.

JULIETA: Mis oídos no han bebido aún ni cien palabras dichas por tu boca, pero ya conozco el sonido: ¿no eres tú Romeo, y de los Montesco?

Romeo: Ni una cosa ni otra, hermosa doncella, si no te gusta.

JULIETA: ¿Cómo has llegado hasta aquí, dime, y para qué? Las tapias del jardín son altas y difíciles de trepar, y este lugar es mortal, considerando quién eres, si alguno de mis parientes te encuentra aquí.

Romeo: Con las ligeras alas del amor sobrepasé estos muros, pues los muros de piedra no pueden sujetar fuera al amor, y, lo que pueda hacer el amor, se atreverá a intentarlo: de modo que tus parientes no pueden detenerme.

JULIETA: Si te ven aquí te asesinarán.

Romeo: Ay, más peligro hay en tus ojos que en veinte de sus espadas: con sólo me mires con dulzura, tengo armadura contra su enemistad.

JULIETA: Por nada del mundo querría que te vieran aquí.

Romeo: Tengo el manto de la noche para ocultarme de sus ojos; con tal que me ames, que me encuentren aquí: sería mejor acabar mi vida con su odio que prorrogar la muerte careciendo de tu amor.

JULIETA: ¿Quién te enseñó, para encontrar este sitio? Romeo: El amor, que me incitó a averiguar; él me prestó consejo y yo le presté ojos. No soy piloto, pero, si estuvieras tan lejos como la vasta orilla que baña el más remoto mar, me aventuraría por tal mercancía. JULIETA: Sabes que tengo sobre el rostro la máscara de la noche: si no, un rubor doncellil pintaría mis mejillas por lo que me has oído hablar esta noche. Querría guardar las conveniencias, querría, querría negar cuanto he dicho; pero ¡adiós cumplidos! ¿Me quie-

res? Sé que vas a decir: "Sí", y yo aceptaré tu palabra; pero si juras, quizá resultes falso: dicen que Júpiter se ríe de **perjuicios** de enamorados. Ah, dulce Romeo, si me quieres, dilo sinceramente; o, si crees que me he dejado conquistar demasiado deprisa, frunciré el ceño y seré perversa y te diré que no, para que me quieras cortejar; pero si no, por nada del mundo. De veras, hermoso Montesco, estoy demasiado enamorada, y quizá pensarás por eso que mi conducta es liviana: pero confía en mí, caballero, y resultaré más sincera que las que tienen más astucia para ser esquivas. Debía haber sido más esquiva, debo confesarlo, si no fuera porque me has oído, antes que me diera cuenta, mi pasión de verdadero amor; así que perdóname, y no atribuyas mi consentimiento a amor liviano, pues lo ha descubierto así la noche oscura.

Romeo: Señora, juro por esa bienaventurada luna que pone toques de plata en las copas de todos esos frutales...

JULIETA: Ah, no jures por la luna, la inconstante luna, que cambia de mes a mes su esfera circular; no sea que tu amor resulte igualmente cambiante. Romeo: ¿Por qué he de jurar?

JULIETA: ¡No jures por nada!, o, si quieres jurar, jura por tu misma noble persona, que es el dios de mi idolatría, y te creeré.

Romeo: Si el ardiente amor de mi corazón...

JULIETA: No jures. Aunque tengo en ti mi gozo, no me da gozo este compromiso esta noche; es demasiado precipitado, demasiado loco, demasiado repentino, como el relámpago, que deja de ser antes que se pueda decir: "¡Un relámpago!". ¡Buenas noches, amor! Este capullo de amor, por el aliento madurador del verano, quizá se haga una bella flor la próxima vez que nos veamos. ¡Buenas noches, buenas noches! ¡Tan dulce reposo y descanso llegue a tu corazón, como el que hay en mi pecho!

> William Shakespeare, Romeo y Julieta, Madrid, El Mundo Editorial, 1999 (fragmento).

En detalle

MIRAMOS LAS PALABRAS

Ya leyeron el texto y habrán encontrado, seguramente, palabras y expresiones que no conocen. Los ayudamos con algunas.

Doncella: mujer muy joven que no se ha casado.

Ropaje de vestal: ropas de vestal. Vestal: perteneciente a la diosa Vesta, diosa de las doncellas romanas.

Etéreo: perteneciente o relativo al cielo.

Tapia: pared que se forma mezclando la tierra con cal.

Perjuicio: efecto de perjudicar. Fruncir el ceño: arrugar la frente.

Cortejar: ser galante con alguien, decirle palabras que sean de su agrado.

Esquivo: ser distante con alguien, huraño, áspero.

Idolatría: adoración que se da a los ídolos.

• ¿Qué otras palabras desconocen? Búsquenlas en el diccionario y anótenlas en sus cuadernos o carpetas.

VOLVEMOS A LA OBRA

Relean el fragmento anterior y respondan en sus cuadernos las siguientes preguntas:

- ¿Qué sentimientos se declaran Romeo y Julieta? Transcriban dos frases que muestren esos sentimientos (una para cada uno de los personajes).
- ¿Dónde se encuentran mientras conversan?
- ¿Por qué este lugar es peligroso para Romeo? ¿Qué riesgos corre Romeo para ver a Julieta?
- Relean el parlamento de Julieta a solas, ese momento en que ella no sabe que Romeo está oyéndola y habla sobre ser Capuleto o Montesco. Después expliquen con sus palabras qué significan las siguientes frases: Sólo tu nombre es enemigo mío: tú eres tú mismo, aunque no seas Montesco. Lo que llamamos rosa olería tan dulcemente con cualquier otro nombre.
- También Romeo habla a solas. Busquen ese fragmento en el texto y expliquen brevemente sobre qué reflexiona Romeo mientras mira a Julieta asomada al balcón.
- Romeo y Julieta le atribuyen al amor distintos poderes: ¿cuáles son?, ¿qué piensan ustedes al respecto?

LOS PIROPOS DE ROMEO

Romeo no puede más que decir cosas bellas a la mujer que le ha robado el corazón. Y para mejor, conoce muchos piropos, frases poéticas, ingeniosas que le dice a Julieta con el propósito de enamorarla.

- Relean el texto y busquen esas frases. Escríbanlas en los cuadernos.
- ¿Cómo le declararían su amor al chico o la chica que les gusta? ¿Hablarían tanto como Romeo? ¿Qué le dirían? ¿Cómo se imaginan esa situación? En lugar de decírselo, podrían escribirlo.

CURIOSIDADES PARA SABER MÁS. ROMEO Y JULIETA, IDEL TEATRO AL CINE!

La trágica historia de los amantes fue llevada al cine en diversas épocas y por distintos directores. Pregúntenle a la maestra si es posible conseguir alguna versión cinematográfica para poder verla junto con los compañeros.

ite lo cuento Y TE LO REPRESENTO!

Hay muchas maneras de contar una historia. Hay escritores, como Luis María Pescetti, que han contado muchas historias escribiendo solamente diálogos. Les proponemos leer una de esas historias.

Luis María Pescetti (1958). Nació en San Jorge, provincia de Santa Fe. Fue profesor de música en preescolar, escuelas primarias, secundarias y universidades. Es músico y autor de varios libros de humor para niños: Natacha, Caperucita tal como se la contaron a Jorge, Historia de los señores Moc y Poc. En 1997 ganó el Premio Casa de las Américas, Cuba, con su novela El ciudadano de mis zapatos. Con su novela infantil Frin ganó el Premio Fantasía en el año 2000. También recibió el premio The White Ravens 2001 en Alemania. Ha sido invitado a Ferias de Libros en México, Chile, Brasil y Argentina. Varios de sus textos fueron llevados al teatro.

A un Lugar



- -Mamá, me voy a un lugar a hacer una cosa.
- −¿A dónde te vas?
- —A un lugar... que queda por allá.
- -Por allá, ¿es lejos?
- -No... más o menos, no tan lejos; es cerca del coso.
- −¿Qué coso?
- -Ese coso que una vez te contaba...
- -No me acuerdo, Natacha.
- -... dale, si yo una vez te dije y vos me dijiste, Bueno, andá.
- -Pero ¿¡dónde vas a ir?!
- —¡Y, ya te dije, mamá! ¿¡o no me oíste!?
- —Te oí, pero no entendí nada.
- -Voy cerca de la casa de la nena.
- −¿¡Qué nena!?
- —De esa que un día me hizo un regalo.
- −¿Un regalo?, ¿cuál?
- —¡Ufa, no me acuerdo! ... es esa que tiene el pelo todo así.
- —; Enrulado?

- -No, todo como así...; qué vive cerca de ese lugar que vimos una vez!
- –¿¡Qué lugar, Natacha!?
- -Ese que queda cerca del quiosco que está a la vuelta de por allá, ese que tiene todo como una cosa así con colores y qué sé yo.
- —¿El quiosco de la esquina?
- -No, uno que tiene un aparato que da vueltas...
- -¿La maquinita que da caramelos?
- —¡No!¡Nada, pero nada, pero nada que ver!¡Uno que da vueltas, mamá!
- -No sé, Natacha, en un quiosco algo que da vueltas... qué sé yo qué será.
- -Bueno, pero vos dejame.
- -Está bien, pero ¿qué vas a comprar en el quiosco?
- -No, en el quiosco no, yo voy como si fuera más al lado, más para allá...
- -No sé dónde es, Natacha.
- -Que uno vez vos me dijiste, Bueno, andá.
- −;Sí, ya sé que te dije eso!
- -Y bueno, entonces dejame de nuevo y listo, para qué pegar tantas vueltas ¿no?

En: Luis María Pescetti, Natacha, Buenos Aires, Alfaguara infantil, 2010.

PENSEMOS EN ESTA HISTORIA

Natacha quiere ir a "un lugar" y le avisa a su mamá.

- ¿Por qué la mamá no la comprende?
- ¿Qué palabras, de las que usa Natacha, son ambiguas o poco claras? Hagan una lista de esas palabras.
- ¿Consigue Natacha el permiso para salir?
- Cuando el diálogo termina, la niña afirma: "Y bueno, entonces dejame de nuevo y listo, para qué pegar tantas vueltas ¿no?". ¿Quién pega vueltas realmente?, ¿por qué les parece que lo hace? Pueden imaginar, inventar los motivos que tiene Natacha para ser tan imprecisa.
- ¿Les pasó alguna vez algo parecido a lo que le pasa a Natacha? ¿Recuerdan alguna situación cotidiana en la que son poco claros o claras con sus expresiones?

¿Y SI TRANSFORMAN EL DIÁLOGO EN UNA OBRA TEATRAL?

Para transformar el diálogo de la página siguiente de Luis María Pescetti en una obra de teatro, respondan a las siguientes consignas:

- 1. Escriban una acotación inicial indicando dónde se encuentran Natacha y su mamá, cómo es el ambiente, qué hora del día será, dónde están ellas paradas o sentadas.
- 2. Escriban todas las acotaciones referidas a los tonos de voz o los gestos que consideren necesarias.



¿Cómo fue escrito el cuento?

Este cuento está escrito como un diálogo. Fíjense que se utiliza un guión o raya de diálogo cada vez que habla un personaje

En detalle

Lean el siguiente fragmento de otro diálogo escrito por Luis María Pescetti e introduzcan las acotaciones en los espacios en blanco y entre los paréntesis. Imaginen y escriban también el ambiente donde se desarrolla el diálogo.

Lección

La escena se desarrolla en	
—Mami, ¿me ayudás a repasar la lección? ()
-Aver, dame. () ¿Los -Sí. Ahí va	
-Dale, empezá. ()	
—Sí, ya empiezo. () — (Mira el libro.) — (Se arregla el pelo.) —¿Y?	
—Me estoy preparando, mami, esperate, no seas así.	
 -¿Te estás preparando para qué, Natacha? -¡Me estoy preparando, mami! ¡Pará que si no no me concentro! (
 —¡¿?! ¡¿Página dieciocho?! () —¿No dice página dieciocho? —Sí, pero ¿qué importa? A ver, seguí. —Esperá que empiezo de nuevo, Los cinco sentidos. Página dieciocho. 	Los cinco sentidos son cinco. Sus
cinco nombres son la vista, el olfato, el gusto, oír y oler ()
-¡Detente, animal feroz!, como diría tu padre; para empezar dijiste roler y olfato. -¿Es oler y nariz?	v -
—No, Nati, el nombre del sentido es olfato, el órgano es la nariz y con la	a nariz se huele.
() -¿Entendiste?	
-¿Qué? ()	
—Si entendiste lo que te expliqué. (

• Continúen ahora ustedes la escena. Recuerden el uso de las acotaciones.

UNA NOVELA MUY FAMOSA QUE PASÓ A SER OBRA DE TEATRO

Miguel de Cervantes Saavedra (1547-1616) es considerado uno de los más grandes escritores de la lengua española. Escribió poemas, novelas y textos teatrales, pero su obra maestra fue El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha.

En esa historia, un hombre se vuelve loco de tanto leer libros de caballeros andantes y él mismo termina creyendo que es un caballero, de esos que visten armadura y llevan espada y van por los caminos haciendo justicia y luchando contra seres fantásticos, ogros y ejércitos. Y así es que un día se va de casa a vivir aventuras con un traje un tanto particular, armado con lo que había en el galpón del fondo.

Don Quijote no va solo por los caminos de La Mancha. Lo acompaña su fiel escudero Sancho Panza.

De todas las aventuras que protagonizan estos personajes, una de las más famosas es la de los Molinos de viento.

Un director argentino de teatro de títeres llamado Luis Rivera López ha hecho de esta aventura una adaptación teatral. iLos invitamos a leerla!

IPARA SEGUIR CONOCIENDO AL QUIJOTE!

- Busquen más información sobre la famosa novela de Cervantes. Pueden recurrir a una biblioteca, a enciclopedias o a Internet.
- Pídanle a la maestra que los ayude a encontrar algún ejemplar de la novela del Quijote en la biblioteca del aula o de la escuela, para que puedan mirarla y a lo mejor les dan ganas de leerla.

LES RECOMENDAMOS

- La lectura completa del libro de Luis Rivera López.
- Y también les recomendamos otra versión teatral de la historia inventada por Cervantes. Es muy divertida y fue escrita por una autora que ya conocen: Adela Basch. Se llama Abran cancha que aquí viene Don Quijote de la Mancha.

quijote

EPISODIO DE LOS MOLINOS DE VIENTO

(Quijote y Sancho cabalgan por la llanura.)

QUIJOTE: ¿Pero de qué te ríes, Sancho?

Sancho: Es que, está bien que "sobre gustos no hay nada escrito" pero eso que se puso en la cabeza no es un yelmo, sino un balde en el que el barbero pone el agua caliente para afeitar, Señor...

QUIJOTE: Eso te parece, Sancho. Pero en este mundo debes aprender a no confiar tanto en lo que te dicen tus sentidos. ¿Sabes lo que pienso? Que el famoso Yelmo de Mambrino fue fundido por alguien que no conocía su valor y así parece, efectivamente, ahora un balde de barbero. Pero lo llevaré igual, que más vale algo que nada en la cabeza y podrá defenderme aunque sea de alguna pedrada. (*A lo lejos se recortan unos molinos de viento*.) ¡Pero, Sancho! ¡Deja de reírte y mira! ¡La ventura nos va guiando por buen camino! ¡He aquí unos desaforados gigantes a los que pienso dar batalla y matarlos!

Sancho: ¿Qué gigantes?

QUIJOTE: Aquellos que allí ves, de los brazos largos.

Sancho: Mire, Señor, que "no es oro todo lo que brilla" y esos no son gigantes sino molinos, y los que parecen brazos son las aspas que mueve el viento.

QUIJOTE: Se nota que aún no sabes nada de aventuras y tienes miedo. ¡Son gigantes, así que voy a entrar con ellos en fiero y desigual combate!

No se escapen los cobardes, que yo solo los enfrento, solamente Don Quijote, solo yo los acometo. Su raza, la más malvada que ha pisado el mundo entero la borraré de la tierra, luego de un combate fiero. ¡Mi querida Dulcinea, a tu amor yo me encomiendo!

(Don Quijote carga contra los molinos.)

Sancho: ¡No, Señor! ¡Son molinos! ¡No gigantes! (Se tapa los ojos con las manos.) "Ojos que no ven, corazón que no siente".

(A Quijote lo enganchan las aspas y lo revolean tirándolo contra el suelo. Se arrastra todo molido. Sancho lo asiste.)





SANCHO: ¿Pero no le dije, mi señor, que mirase bien, que no eran gigantes sino molinos de viento?

Quijote: ¡Calla, Sancho! Que con toda seguridad el sabio Frestón, encantador muy enemigo mío, ha transformado los gigantes en molinos solamente para quitarme la gloria de vencerlos... Pero nada podrá su maldad contra la galanura de mi lanza... (Levanta su lanza rota.)

SANCHO: Puede que finalmente venza su lanza, señor, pero habrá que arreglarla. ¡Un caballero con lanza rota! "En casa de herrero, cuchillo de palo", y "tanto va el cántaro a la fuente que al final se rompe". Ahora voy a llevarlo hasta aquella posada, a ver si descansa un poco y se cura estas heridas. Pero No se preocupe que "a buen fin no hay mal principio"... Además: "sarna con gusto no pica"... (Don Quijote y Sancho salen refraneando).

VOLVEMOS A LA HISTORIA

- ¿Dónde viven los personajes esta aventura? ¿Dónde aparece esa información en el texto que leyeron? Transcríbanla.
- ¿Qué hay en ese lugar? ¿Cómo ve cada uno de los personajes lo que hay? ¿Cómo explica Don Quijote lo que ve?
- Don Quijote arremete contra los molinos o gigantes y queda medio molido, tirado en el suelo. Después de semejante golpazo: ¿Cambia de opinión sobre lo que ve? ¿Cómo explica lo que le ha pasado?

VEAMOS CÓMO ESTÁ ESCRITO ESTE TEXTO

- A Sancho Panza le encanta usar refranes al hablar. Les proponemos que expliquen lo que quieren decir estos refranes en boca de Sancho y en el contexto de esta aventura.
- Sobre gustos no hay nada escrito.
- No es oro todo lo que brilla.
- Ojos que no ven, corazón que no siente.

- En casa de herrero, cuchillo de palo.
- Sarna con gusto no pica.
- Al Quijote, confusiones como la de los molinos de viento le pasan todos los días y a cada rato. Enumeramos algunas para que las conozcan:
- Don Quijote ve un castillo donde hay una simple posada, un lugar en medio del camino donde el viajero puede detenerse a descansar y a tomar y comer algo.
- Don Quijote ve una mujer hermosa, una doncella, una princesa, cuando en realidad está frente a una simple campesina.
- Don Quijote ve un ejército donde en realidad hay un rebaño de ovejas.
- Elijan una de estas alteraciones de la realidad y escriban un diálogo teatral entre Don Quijote y Sancho. Recuerden que Don Quijote intentará siempre explicar y justificar lo que ve y que Sancho intentará, sin éxito, sacarlo de su confusión.
- Vuelvan a imaginar a estos personajes: ¿Cómo estarán vestidos? ¿Qué expresiones tendrán sus rostros?
- Escriban acotaciones que se refieran a los personajes: sus tonos de voz, sus movimientos, sus gestos.
- Escriban una acotación para indicar el ambiente en el que transcurren los hechos del diálogo.

LES TOCA A USTEDES

iAhora ustedes pueden ser dramaturgos! Pueden hacer esta actividad de modo individual o compartirla con un compañero o una compañera.

- Los invitamos a que recuerden alguna anécdota muy divertida que hayan vivido: puede ser una travesura, un paseo extraordinario en el que hayan hecho algo novedoso, algo que recuerden con mucha alegría.
- Ahora, escriban esa anécdota del modo más detallado posible. Cuando hayan terminado, léanla en voz alta. Si pueden, compártanla con su compañero o compañera.
- Si la compartieron, pídanle a su compañero o compañera que haga lo mismo: que escriba una anécdota divertida y luego intercambien las lecturas.
- Transformen el relato (o el de su compañero o compañera) en un diálogo teatral.
- Decidan si van a escribir la obra en un sólo acto o en más de uno, definan cuántas escenas van a necesitar.
- Inventen los nombres de los personajes.
- Usen las acotaciones que sean necesarias.
- Imaginen la escenografía y escriban una o dos acotaciones donde aparezcan las indicaciones para la decoración del espacio escénico.
- Para terminar, pueden leer el texto al resto de la clase y proponer una representación teatral.

Y PARA DESPEDIRNOS

Vivimos aventuras y nos morimos de amor o de risa. Leímos, escribimos, representamos, inventamos.

Fuimos otros y otras con las máscaras de la risa y del drama.

Algunas obras de teatro hicieron historia, algunas fueron escritas hace muchísimos años y fueron llevadas a escena en muchos países, en varios idiomas, a lo largo del tiempo. Otras son más actuales. Algunas vienen de lejos y otras fueron escritas en nuestro país.

Les proponemos una última aventura:

- Miren las fotos de representaciones teatrales de estas páginas y lean los argumentos. ¿Cuál de estas obras irían a ver al teatro? ¿Por qué la elegirían? ¿Qué es lo que les llama más la atención de esa obra?
- ¿Qué les gustaría saber sobre la obra, el autor o su puesta en escena?
- Escriban un texto que empiece así: Yo iría a ver... porque...

Made in Lanús. de Nelly Fernández Tiscornia

Dos parejas se reúnen luego de muchos años: una se quedó en el país durante la última dictadura militar y la otra se exilió a los Estados Unidos y ha vuelto de visita. Lo que comienza como un grato reencuentro familiar deriva en un dramático "pase de facturas": a través de estos personajes se pone en escena la realidad de miles de argentinos durante aquellos años.



Marathon, de Ricardo Monti

En una prueba de resistencia en plena crisis económica de los años 30. Seis parejas bailan día y noche para obtener un premio incierto, hostigados por el presentador del evento y su guardaespaldas. La pieza está formada por una serie de escenas que revelan fragmentos de las vidas de los concursantes, secuencias que refieren a sus sueños y pesadillas, y cuadros que escenifican, más o menos veladamente, algunos momentos de la historia del país (la fundación de Buenos Aires, el surgimiento de la oligarquía, el ascenso del fascismo), convertidos en mitos por Monti.



Hamlet. de William Shakespeare

Hamlet, hijo del difunto rev de Dinamarca. está tristísimo por la muerte de su padre y porque su madre se casó con Claudio (su tío), el nuevo rey. Dos meses después, Hamlet es visitado por un fantasma que le dice que su padre fue asesinado por Claudio para hacerse del trono y de la reina. Ahora, el príncipe está obligado a vengarse, pero se angustia entre la acción y la duda.

Finalmente, Hamlet comprueba que la acusación del fantasma era cierta, pero Claudio lo envía en una misión diplomática a Inglaterra con dos mercenarios que tienen orden de matarlo. El príncipe descubre este plan y se deshace de sus supuestos asesinos. Cuando regresa al palacio, se desencadena un trágico final.



Esperando a Godot, de Samuel Beckett

En un lugar junto a un camino y bajo un árbol, se detienen Vladimir y Estragón (también llamados Didi y Gogo), dos vagabundos que podrían ser refugiados de guerra o soldados fugitivos, pero no se sabe. Ellos esperan la llegada de Godot mientras conversan y también se pelean. Luego entran en escena Pozzo, quien dice ser el dueño de la tierra donde se hallan, y su criado Lucky. Más tarde ingresará un niño con el mensaje de que "hoy Godot no vendrá, pero sí mañana por la tarde". El segundo acto repite el esquema de acciones del primero, pero ahora Pozzo es ciego y Lucky, mudo. El niño dice no ser el mismo que el día

Este tipo de "teatro sin acción" critica la vida moderna por medio del absurdo, pone en escena el sentido trágico de la vida mediante acciones cómicas.

anterior traio el mismo mensaie.



iEsperamos que hayan aprendido más sobre el fascinante mundo del teatro y hayan disfrutado!

ARGENTINA UN PAIS CON BUENA GENTE

